

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 16. DEZEMBER 2022

Der Gemeinderat tagt um 17 Uhr im Sitzungssaal der Gemeinde in Beckerich. Alle Räte sind anwesend.

1. Berichtigte Haushaltsvorlage 2022 und Haushaltsvorlage 2023

Der Haushalt 2023 sieht außerordentliche Ausgaben in Höhe von 15.453.014,71 € und außerordentliche Einnahmen in Höhe von 9.558.022,00 € vor, einschließlich eines Darlehens in Höhe von 6.000.000 €, um den Bau des neuen Schulkomplexes zu finanzieren. Der letzte Kredit war im März 2013 aufgenommen worden.

Der Haushalt 2023 schließt mit einem voraussichtlichen Überschuss von 788.081,15 € ab. Der Haushaltsplan 2023 und der berichtigte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2022 werden von den Ratsmitgliedern einstimmig angenommen. In der folgenden Tabelle sind die vorherrschenden Investitionen aufgeführt.

Haushalt 2023	
Gemeindehaus – Renovation des Daches	50 000 €
Provisorische Erweiterung des Dillendapp in Modulbauweise	350 000 €
Projekt zur Einrichtung eines Jugendbereichs	50 000 €
Instandsetzung der Feldwege im Jahre 2023	355 250 €
Instandsetzungsarbeiten an der Halle der Waldarbeiter	50 000 €
Kauf von Wärmetauschern	45 000 €
Installation von 2 Photovoltaikanlagen	65 000 €
Komplex der Mühle in Beckerich: Neues Konzept der Signalisation und Adaptation der Außen- und Innenbereiche an Personen mit spezifischen Bedürfnissen	75 000 €
Anschaffung von Maschinen für den technischen Dienst	45 000 €

Austausch der Pumpen im Wasserbehälter auf "Kapelleberg" in Schweich und Sanierung der Wasserversorgung des alten Waschhauses "Wäschbuer" in Schweich	150 000 €
Erwerb eines Notstromgenerators für die Pumpstation in Hovelingen	75 000 €
Erneuerung der Wasserleitung zwischen Elvingen und Noerdingen	150 000 €
Studie(n) zum Risikomanagement von Sturzfluten	150 000 €
Interkommunales Syndikat "Réidener Schwämm" - Kapitaleinzahlungen	456 797,96 €
Mobilier für öffentliche Feste	100 000 €
Sanierung des Schulgebäudes in Elvingen	50 000 €
Schule in Noerdingen – Renovation des Daches	50 000 €

2. Kostenvoranschlag für die Instandsetzung der Feldwege im Jahr 2023

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat einen von der Verwaltung der technischen Dienste der Landwirtschaft (ASTA) erstellten Kostenvoranschlag in Höhe von 373.250 €, der sich auf die im Jahr 2023 durchzuführenden Asphaltarbeiten auf 3 Feldwegen in der Gemeinde Beckerich bezieht. Die Oberfläche der Wege "hinter dem Busch", "Ritschgründchen" und "auf dem Steckelberg" in Noerdingen wird auf jeweils 771, 800 und 200 Metern erneuert.

3. Bebauungsprojekt "In der Langheck West" in Noerdingen

Das PAP "In der Langheck West" auf der rechten Seite am Ortsausgang von Noerdingen in Richtung Rippweiler beinhaltet die Erschließung von 11 Parzellen für den Bau von 10 Einfamilienhäusern, davon 4 Einzel- und 6 Doppelhäuser, auf einem Grundstück von 72,53 Ar. 18,59% des Bruttogrundstücks werden an die Gemeinde Beckerich abgetreten. Die Mitglieder des Gemeinderats genehmigen das Bebauungsprojekt einstimmig, und verlangen zudem die Ausgleichszahlung in Höhe von 6,5% des Bruttolandes, die zur Finanzierung der eines Fußgängerwegs genutzt werden soll, der den ländlichen Weg auf der Nordseite des PAP verbindet und bis zur Schule von Nördingen führt.

4. Teilung von Landparzellen

Das erste Erschließungsprojekt sieht die Aufteilung von zwei Katasterparzellen in Oberpallen am Ort "Vorderste Sauerwies" in 5 Lose vor, mit dem Ziel, eines der Lose als Baufläche zu nutzen.

Die zweite Parzellierung betrifft die Aufteilung einer 20,10 Ar großen Parzelle in der Ortschaft "In Lamert" in Beckerich in 2 Lose mit dem Ziel, ein kommunales Rückhaltebecken für Oberflächenwasser anzulegen.

Die beiden Parzellierungen werden von den Mitgliedern des Gemeinderats einstimmig angenommen.

5. Verschiedene Kaufkompromisse

Im Zusammenhang mit der ersten, im vorherigen Punkt aufgeführten Parzelle, genehmigt der Gemeinderat einen Vorvertrag über den Kauf von 3 der neuen Parzellen mit einer Gesamtfläche von 86,58 Ar zum vereinbarten Preis von 52.920 € für die Errichtung eines Rückhaltebeckens für Oberflächenwasser in Oberpallen.

Des Weiteren genehmigt der Gemeinderat einen weiteren Verkaufskompromiss, der sich auf einen Tausch von Waldgrundstücken von jeweils 172,90 Ar mit der Gemeinde Hobscheid bezieht. Der Tausch erfolgt ohne zusätzliche Zahlungen und im Interesse der Einrichtung einer Schutzzone um die Fassung der Quelle „Tunnel“ auf dem Gebiet der Gemeinde Beckerich.

6. Abschlussrechnungen verschiedener Projekte

Mit einstimmigem Votum genehmigt der Gemeinderat 10 Abrechnungen von Projekten, die im außerordentlichen Haushalt aufgeführt wurden. Der Erwerb von zwei Elektrofahrrädern kam auf 9.293 €. Der Kauf von zwei Minibaggern weist Ausgaben in Höhe von 62.611,64 € aus. Die Anschaffung von Werkzeug für unseren technischen Dienst im Jahr 2021 kostete 14.656,14 €. Das neue Auto für den technischen Dienst kommt auf 37.276,31 €. Der Ausbau des Dachbodens in Eigenregie im Gemeindeatelier kam auf 26.787,32 €. Die Sanierung der Wassertanks in der Pumpstation in Hovelingen kostete 236.489,63 €. Die Erneuerung der Lüftung im Dach des Kulturzentrums Nic Bosseler in Beckerich, der Austausch der Fenster und Außentüren durch Holz-Aluminium-Elemente mit Dreifachverglasung und die Malerarbeiten innerhalb der Sanitärräume beliefen sich auf 159.203,56 €. Die Ausgaben für die Arbeiten zur Verlegung einer Wärmeleitung auf dem Gelände der Holzhackschnitzelverbrennungsanlage beliefen sich auf 74.632,25 €. Die Arbeiten zur Verlegung der Infrastruktur des Stromnetzes im Vizationalweg "Alewee" in Oberpallen kamen auf 15.214,04 €. Und schließlich beliefen sich die Ausgaben für die Umwandlung der Kaserne der Feuerwehr in ein Einsatz- und Rettungszentrum (CIS) auf 216.535,55 €.

7. SEA Dillendapp – Konvention 2022

Die Konvention 2022 regelt die Modalitäten der finanziellen Verwaltung und der Zusammenarbeit zwischen der Gemeinde und dem Staat im Zusammenhang mit der Bildungs- und Betreuungseinrichtung "Dillendapp". Der Staat übernimmt 75% der Nettobetriebskosten, 25% werden von der Gemeinde getragen, was für das Jahr 2022 auf 244.298 € geschätzt wird. Die Vereinbarung wird von den Mitgliedern des Gemeinderats einstimmig genehmigt.

8. SERVIOR – Beitrittsvereinbarung zum Vertrag „Essen auf Rädern“

Ab dem 1. Januar 2023 beendet das Rote Kreuz den Dienst „Essen auf Rädern“ landesweit. Er wird nun von der Gesellschaft SERVIOR übernommen und so organisiert, dass den Personen, die derzeit davon profitieren, keine Nachteile entstehen. Der Preis von 15€/Mahlzeit für die teilnehmenden Kunden wird beibehalten. Die diesbezügliche Vereinbarung wird von den Mitgliedern des Gemeinderats einstimmig genehmigt.

9. Naturpakt – Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung

In Zusammenarbeit mit dem SICONA wurde ein Konzept zur Reduzierung der Lichtverschmutzung im Interesse des Schutzes der Fauna, insbesondere von Insekten, Fledermäusen und anderen nachtaktiven Säugetieren, erstellt. Dieses Konzept, das die Ausrichtung der Lichtquelle, das Lichtspektrum, die Beleuchtungsstärke und -zeit sowie die Installations- und Sicherheitsstandards definiert, wird von den Mitgliedern des Gemeinderats einstimmig angenommen.

10. Prämien für den Erwerb und die Reparatur von Haushaltsgeräten und für den hydraulischen Abgleich in Kombination mit dem Austausch der Heizungsumwälzpumpe

Um die Prinzipien der Kreislaufwirtschaft zu fördern bietet es sich an den Haushalten neben den Prämien für den Erwerb von Elektrogeräten auch Prämien für deren Reparatur zu gewähren. Wie in der Vergangenheit wird die Verwaltung der Anträge auf Erhalt von Prämien dem Service Energieatelier des interkommunalen Syndikats "De Réidener Kanton" übertragen. Die entsprechenden Formulare sind am Empfang der Gemeindeverwaltung erhältlich. Die neuen Bedingungen für die Gewährung von Prämien und die entsprechenden Beträge werden vom Gemeinderat einstimmig angenommen.

11. Gewähr von Subsidien

Zuschüsse in Höhe von 200 € werden einstimmig an die folgenden drei Vereinigungen vergeben:

VEREINIGUNG	SUBSID
Noël de la Rue a.s.b.l. (Weihnachten für Obdachlose)	75 €
Ligue H.M.C. a.s.b.l.	75 €
Natur&Ëmwelt	50 €

12. Hinterlegung der Satzung des Vereins "Luxembourg Military Veterans Association asbl"

Der Gemeinderat nimmt die Hinterlegung der Satzung des Vereins "Luxembourg Military Veterans Association asbl" mit Sitz in Noerdingen zur Kenntnis. Ziel des Vereins ist es, "alle ehemaligen Soldaten, die im Dienste der Verteidigung unseres Landes standen, zu versammeln und die Erinnerung an verstorbene Soldaten zu bewahren, Informationen auszutauschen und den Kontakt zu ausländischen

Veteranenverbänden zu pflegen. Der Verband darf unter keinen Umständen für extremistische politische Zwecke tätig sein oder zur Verbreitung einer Kriegsverherrlichung dienen".

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

1. Antrag auf Pensionierung seitens des Gemeindesekretärs Franky Schneider

Auf seinen Antrag hin gewährt der Gemeinderat Herrn Franky Schneider einstimmig den ehrenvollen Rücktritt von seinem Amt als Gemeindesekretär in den Ruhestand mit Wirkung zum 1. Juni 2023 und dankt ihm für seine guten und treuen Dienste. Herr Schneider war seit dem 1. September 1989 als Beamter bei unserer Gemeinde tätig.



Alle Einladungen zu den Gemeinderatssitzungen, die Berichte der Sitzungen, sowie die Beschlüsse zu den einzelnen Punkten auf der Tagesordnung können auf unserer Website unter der Rubrik "Publications" (www.beckerich.lu/publications/seances-du-conseil-communal) eingesehen werden oder scannen Sie einfach den QR-Code.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 DÉCEMBRE 2022

Le conseil siège dans la salle des séances à la maison communale de Beckerich à 17:00 heures. Tous les conseillers sont présents.

1. Budget rectifié 2022 et Budget 2023

Le budget 2023 prévoit des dépenses extraordinaires de l'ordre de 15.453.014,71 € et des recettes extraordinaires à hauteur de 9.558.022,00 €, incluant un emprunt de 6.000.000 € pour financer la construction du nouveau complexe scolaire. Le dernier prêt qui a été réalisé remonte à mars 2013.

Le budget 2023 clôture avec un boni présumé de 788.081,15 €. Le budget 2023 et le budget rectifié de l'exercice 2022 sont unanimement approuvés par les membres du conseil. Le tableau ci-dessous re-

prend les investissements prépondérants.

	Exercice 2023
Mairie - Rénovation de la toiture	50 000 €
Agrandissement provisoire du SEA Dillendapp en construction modulaire	350 000 €
Projet d'aménagement d'un espace pour jeunes	50 000 €
Mise en état de la voirie rurale communale pour l'exercice 2023	355 250 €
Travaux de réfection à effectuer à l'atelier des ouvriers forestiers	50 000 €
Acquisition de stations de chaleur	45 000 €
Mise en place de 2 installations photovoltaïques	65 000 €

Complexe du moulin de Beckerich: Mise en place d'un nouveau concept signalétique et mise en conformité des espaces extérieurs et intérieurs favorisant l'inclusion des personnes à besoins spécifiques	75 000 €
Acquisition de machines et d'appareils pour le service technique	45 000 €
Remplacement des pompes au réservoir d'eau "Kappellebiërg" à Schweich et assainissement de l'alimentation en eau du vieux lavoir "Wäschbuer" à Schweich	150 000 €
Acquisition d'une génératrice de secours pour la station de pompage à Hovelange	75 000 €
Remplacement de la conduite d'alimentation d'eau entre Elvange et Noerdange	150 000 €
Étude(s) relative à la gestion des risques de crues subites	150 000 €
Syndicat intercommunal "Réidener Schwämm" - Apports en capital	456 797,96 €
Mobilier pour fêtes publiques	100 000 €
Assainissement du bâtiment scolaire à Elvange	50 000 €
Bâtiment scolaire à Noerdange - Rénovation de la toiture	50 000 €

2. Devis relatif à la mise en état de la voirie rurale pendant l'exercice 2023

A l'unanimité des voix, le conseil communal approuve un devis dressé par l'administration des services techniques de l'agriculture (ASTA) au montant de 373.250 € et se rapportant aux travaux d'enrobage bitumineux à exécuter en 2023 sur 3 chemins de la voirie rurale dans la commune de Beckerich. La surface des chemins « hinter dem Busch », « Ritschgründchen » et « auf dem Steckelbiërg » à Noerdange sera renouvelée sur 771, 800 et 200 mètres respectivement.

3. Projet d'aménagement particulier « In der Langheck West » à Noerdange

Le PAP « In der Langheck West » situé sur le côté droit à la sortie de Noerdange en direction de Rippweiler vise l'aménagement de 11 lots destinés à la construction de 10 maisons unifamiliales dont 4 isolées et 6 jumelées sur un terrain de 72,53 ares. 18,59% du terrain brut sont cédés à la commune de Beckerich. Les membres du conseil communal approuvent unanimement le projet d'aménagement particulier en question tout en demandant une indemnité compensatoire correspondant à 6,5% du

terrain brut, destinée au financement d'un chemin piétonnier reliant le chemin rural situé du côté nord du PAP et menant jusqu'à l'école de Noerdange.

4. Lotissements de terrains

Le premier projet de lotissement prévoit la division de deux parcelles cadastrales situées à Oberpallen au lieu-dit « Vorderste Sauerwies » en 5 lots, en vue de l'affectation d'un des lots à la construction.

Le deuxième lotissement concerne le partage d'une parcelle de 20,10 ares au lieu-dit « In Lamert » à Beckerich en 2 lots en vue de l'aménagement d'un bassin de rétention communal pour eaux superficielles.

Les deux lotissements sont unanimement approuvés par les membres du conseil communal.

5. Compromis divers

En rapport avec le premier lotissement énuméré au point précédent, le conseil communal approuve un compromis de vente se rapportant à l'achat par la commune de 3 des nouveaux lots ayant une superficie totale de 86,58 ares pour le prix convenu de 52.920 € en vue de l'aménagement d'un bassin de rétention pour les eaux superficielles à Oberpallen.

Par ailleurs, le conseil communal approuve un autre compromis de vente, se rapportant à un échange de terrains boisés de 172,90 ares de part et d'autre, avec la commune de Hobscheid. L'échange se fera sans soulte et dans l'intérêt de la création d'une zone de protection autour du captage de la source « Tunnel » située sur le territoire de la commune de Beckerich.

6. Décomptes de travaux extraordinaires

A l'unanimité des voix, le conseil communal approuve 10 décomptes de projets inscrits au budget extraordinaire. L'acquisition de deux vélos électriques est revenue à 9.293 €. L'achat de deux mini pelles mécaniques affiche une dépense de 62.611,64 €. L'acquisition de matériel et d'outillage pour notre service technique en 2021 a coûté 14.656,14 €. La nouvelle voiture pour le service technique revient à 37.276,31 €. Les travaux d'aménagement d'un grenier par nos propres soins dans l'atelier communal sont revenus à 26.787,32 €. L'assainissement des cuves d'eau de la station de pompage à Hovelange a coûté 236.489,63 €. Le renouvellement de la ventilation dans la toiture du centre Nic Bosseler à Beckerich, le remplacement des fenêtres et portes extérieures par des éléments en bois-aluminium à triple vitrage et les travaux de peinture au sein des locaux sanitaires remontent à 159.203,56 €. Les dépenses pour les travaux de déplacement d'une conduite de chaleur sur le site de la centrale à combustion de copeaux de bois se chiffrent à 74.632,25 €. Les travaux de mise en place des infrastructures du ré-

seau électrique dans le chemin vicinal « Alewee » à Oberpallen sont revenus à 15.214,04 €. Et finalement, les travaux de transformation de la caserne du service d'incendie en centre d'intervention et de secours (CIS) sont revenus à 216.535,55 €.

7. SEA Dillendapp – Convention bipartite

La convention bipartite 2022 règle les modalités de gestion financière et de coopération entre la commune et l'Etat en rapport avec la structure d'éducation et d'accueil « Dillendapp ». L'Etat prend en charge 75% des frais de fonctionnement nets, 25% sont à la charge de la commune, ce qui est estimé à 244.298 € pour l'année 2022. La convention est unanimement approuvée par les membres du conseil communal.

8. SERVIOR – Convention d'adhésion au contrat Repas sur Roues

A partir du 1er janvier 2023, la Croix-Rouge n'assure plus le service repas-sur-roues sur niveau national. Ce service est repris par la société SERVIOR et est organisé de manière à ce qu'il n'y ait pas de préjudice pour les personnes qui en bénéficient actuellement. Le prix de 15€/repas pour les clients adhérents est maintenu. La convention y relative est unanimement approuvée par les membres du conseil communal.

9. Pacte Nature – Concept de réduction de la pollution lumineuse

En collaboration avec le SICONA un concept de réduction de la pollution lumineuse dans l'intérêt de la protection de la faune, en particulier des insectes, des chauves-souris et d'autres mammifères nocturnes, a été établi. Ce concept définissant l'orientation de la source lumineuse, le spectre lumineux, l'intensité et le temps d'éclairage, ainsi que les normes d'installation et de sécurité est unanimement adopté par les membres du conseil communal.

10. Primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers et pour l'équilibrage hydraulique en combinaison avec le remplacement de la pompe de circulation du chauffage

Dans un souci de promouvoir les principes de l'économie circulaire, il s'impose d'accorder aux ména-

ges, à part les primes pour l'acquisition d'appareils électroménagers, également des primes pour leur réparation. Tout comme au passé, la gestion des demandes d'obtention de primes est confiée au Service Energieatelier du Syndicat intercommunal « De Réidener Kanton ». Les formulaires y relatifs peuvent être obtenus à l'accueil à l'administration communale. Les nouvelles conditions d'octroi et les montants respectifs sont unanimement approuvés par le conseil communal.

11. Subsidés divers

Des subsidés à hauteur de 200 € sont unanimement alloués aux 3 associations suivantes :

ASSOCIATION	SUBSIDE
Noël de la Rue a.s.b.l.	75 €
Ligue H.M.C. a.s.b.l.	75 €
Natur&Ëmwelt	50 €

12. Dépôt des statuts de l'association « Luxembourg Military Veterans Association asbl »

Le conseil communal prend acte du dépôt des statuts de l'association « Luxembourg Military Veterans Association asbl » avec siège social à Noerdange. L'association a pour objectif « de rassembler tous les anciens militaires qui ont été au service de la défense de notre pays et de garder les souvenirs des militaires décédés, de procéder à l'échange d'informations et d'assurer le contact avec les associations de vétérans étrangers. L'association ne peut en aucun cas œuvrer dans un but politique extrémiste, ni servir à propager une glorification de la guerre ».

A huis clos :

1. Demande de mise à la retraite du sieur Franky Schneider, secrétaire communal

Suite à sa demande, le conseil communal accorde unanimement démission honorable de ses fonctions de secrétaire communal au sieur Franky Schneider, avec effet au 1er juin 2023, tout en le remerciant pour ses bons et loyaux services. Monsieur Schneider a été fonctionnaire auprès de notre commune depuis le 1er septembre 1989.



Toutes les convocations aux réunions du conseil communal, les rapports des réunions, ainsi que les délibérations relatives aux différents points de l'ordre du jour peuvent être consultés sur notre site Internet sous la rubrique "publications" (www.beckerich.lu/publications/seances-du-conseil-communal) ou scannez simplement le code QR.